

HOTEL **LA SAPINIÈRE** VAL DAVID QUE.

SON  
RESTAURANT



SA  
CAVE



INFORMATIONS

Val David, tél: 322-2020  
Montréal, tél: UN. 6-8262

ETE 196

la butte





## RAYMOND LEVESQUE

Il est aussi long  
Le Grand Raymond  
Que son ukulele  
Est petit.  
Un peu sourd d'une oreille  
Il entend de l'autre  
Tout ce que les autres oreilles  
N'entendent pas des autres.  
Il n'a pas plus de voix  
Qu'un filet de source  
Mais ce qu'il a de voix  
Vient de la bonne source.  
Il y a autant d'amour  
Dans les chansons  
Du grand Raymond  
Que dans sa vie de tous les jours . . .  
C'est "Lévesque" des Raymond!

C. Larsen

*Claude Vermette*

claude vermette

*émaux*



*B. Chaudron*

en vente à

LA BUTTE

*à ne pas manquer!..*

La compagnie de disques

“C O L U M B I A”

enregistre les troubadours canadiens



Lorsque j'ai ouvert la Butte, il y a quatre ans je savais que c'était une idée un peu utopique. Et les exemples de boîtes à chansons qui avaient dû fermer leurs portes, ne faisaient qu'accroître le scepticisme des gens. Mais il me semblait que les chansonniers aimeraient chanter dans un cadre rustique, affranchi de certaines conventions, et que le public aimerait les entendre, dans un nid un peu plus rugueux, où naissent justement la plupart des chansons.

Les gars sont venus chanter chez moi et le public est venu les entendre. Après la première saison d'hiver, j'ai dû aménager un local plus vaste, avec une scène plus adéquate, tout en conservant l'ambiance et l'esprit de l'autre.

Depuis lors, nous avons eu des saisons bien remplies. Et jusqu'à maintenant, la plupart des chansonniers canadiens, connus ou inconnus, se sont produits à La Butte.

Pour la quatrième année consécutive, La Butte vous présente sa saison d'été. Avec Raymond Lévesque, Murielle Lachance et Benoit Marleau qui joueront tous les soirs, dans des revues écrites par Raymond. Dans le cadre pittoresque de Val-David, je souhaite que La Butte vous apporte ce que vous en attendez: une poésie simple, de la fantaisie, une évasion saine et quelque chose qui ressemble au goût de vivre...

Cordialement,  
GILLES MATHIEU.

## VIVA CHAPUTA

Venez vous plonger dans l'ambiance de la révolution du Québec. Assistez à la fabrication des bombes. Voyez les extrémistes à l'oeuvre. Une page tragique de notre histoire vécue devant vous.

## TWIST LA BACQUAISE

Notre époque a inventé des tas de préjugés dont celui qu'il faut être "Svelte" pour être belle. Avez-vous déjà songé au drame des "Bacquaises" du 20<sup>e</sup> siècle. Venez écouter l'histoire d'une authentique Canadienne Française au prise avec l'embonpoint.

## CAMERA 1967

1967, anniversaire de la Confédération. Exposition Universelle. Vivez quatre ans à l'avance, cette année qui sera le renouveau ou le tombeau du Canada.



## DES FOUS PAS COMME LES AUTRES

*Raymond Lévesque, Murielle Lachance, Benoit Marleau.*

C'est vraiment pas des fous comme les autres que ces trois là: avez-vous déjà rencontré des cinglés qui l'admettent et qui se disent dangereux...? Si non, il vous faudra venir voir nos spécimens. S'attaquant aux "grosses légumes", raillant le F.L.Q. (ou ce qui reste), se moquant gentiment des "bacquaises", ironisant sur le sort de la future Exposition Universelle, *Raymond Lévesque, Murielle Lachance et Benoit Marleau à La Butte à Mathieu de Val David*, pour l'été à compter du 6 juillet, feront sauter toutes les frontières... du rire!

Publicité! Publicité!, direz-vous. C'est ce que nous verrons bien et pas plus tard que lors de la première revue intitulée "VIVA CHAPUTA". Vous serez vite plongés en plein coeur de la révolution du Québec avec nos fous libérés du F.L.Q. Vous verrez les extrémistes à l'oeuvre, vous assisterez à la fabrication des bombes. Une page tragique de l'histoire se déroulera devant vous!!!

Vous n'êtes pas sans savoir que notre époque a inventé des tas de préjugés dont celui qu'il faut être "Svelte" pour se croire belle. Avez-vous déjà songé au drame des "Bacquaises" du 20<sup>e</sup> siècle? "TWIST LA BACQUAISE", deuxième revue à l'affiche, vous permettra d'entendre l'authentique histoire (ho! ho!) d'une canadienne française aux prises avec l'embonpoint.

Deux semaines plus tard, "CAMERA '67" vous fera vivre, quatre ans à l'avance, l'anniversaire de la Confédération et... L'Exposition Universelle. Sera-ce le renouveau ou le tombeau du Canada...? Pour le savoir, il faudra rendre visite à nos trois huluberlus n'importe quel soir de la semaine, sauf le lundi.

## Rendez-vous des Campagnards

SALLE À MANGER — CHAMBRE À LOUER  
AIR CONDITIONNÉ

Repas complets et légers à toutes heures

Tél. 322-9961

Val-David, Qué.

Tél.: 322-2209

## MAURICE RIVARD

ASSURANCES GÉNÉRALES  
AUTOMOBILE, FEU ETC.

57, de la Sapinière

Val-David, P.Q.

LA. 2-7418

## Jacques Archambault, M.B.H.

HORLOGER — BIJOUTIER

Spécialité - Réparations de montres et horloges de précisions  
Réparations de rasoirs électriques et matériel de rasoirs

1105 EST, RUE MONT-ROYAL

MONTREAL, QUÉ.

Tél.: 322-2345

Route no 11

## GARAGE R. LACHAINE

SERVICE DE RESSORTS - SPRING SERVICE

Alignement et Balancement de Roues

VAL-DAVID

QUÉ.



**L'ÉPINETTE**  
*à l'heure*  
**RESTAURANT**

TERRAIN DE  
CAMPING  
avec PLAGE  
PIQUE-NIQUES  
ORGANISÉS  
MAISONS et  
CHALOUPES  
À LOUER

ROGER CAMPEAU, prop.  
POUR RÉSERVATIONS...  
FOR RESERVATIONS...  
VAL-DAVID  
V DAV 322-5210

rendez-vous  
de la jeunesse

LA STRADA  
VAL-DAVID

Pour renseignements:  
"Auberge La Strada"  
Vie Dame - Charbonne (R.O.)

LICENCE DE VIN

**MONT CONDOR HOTEL**

Lake-Front  
Your Second  
Home

**MONT CONDOR  
HOTEL**

5 MINS FROM T.A.B.P.  
NEW GOLDEN LANE DINING ROOM  
RESTAURANT - GRILL DANCE  
VAL-DAVID  
VAL DAVID 322-2348

Nouvelle administration  
L. LONGPRE

Restaurer

**Le Petit Suisse**

Médaille d'Or pour jambons  
Exposition culinaire internationale  
Berna, Suisse, Juin 1954

ROUTE 11  
VAL-DAVID, P.Q.  
CANADA

Tél.: Ste-Agathe 322-2246  
Ouvert à l'année

## stanton centre

route no. 11, ste-adèle nord, québec

meubles,  
verrerie,  
céramiques,  
appareils d'éclairage,  
artisanat,  
tapis,  
tissus, etc., canadiens et importés

LA SUISSE À QUELQUES PAS

Chambres confortables  
Chalets - Motel

Restaurant de 1er ordre

Piscine - Equitation  
Ski nautique



**SUN VALLEY**

HOTEL SUISSE

STE-ADELE

CA. 9-3270



*Tout passe, tout casse, tout lasse,  
Mais sauf à la Butte à Mathieu.  
On l'en passe, on se dilasse  
Au frus d'un spectacle joyeux.*



### JEAN LORTIE

Plomberie - Chauffage  
MOFFAT

JEAN LORTIE GURNEY

Peinture "Flo-Glass" Paint

"Le Royaume  
des Enfants"

Spécialités  
Jouets de tout genre  
Cadeaux - Souvenirs

82 - 84, Rue Principale  
Tél: 326-0441

STE-AGATHE-DES-MONTS

### U HAMEL & FILS E N R

ASSURANCES

PIERRE HAMEL, AGENT

45 ST ANTOINE

STE AGATHE 326-1515

### PARKERS' LAURENTIAN LODGE

Loc Poquin, Val David, Que. Téléphone - Area 819 - 322-2500

Passez vos vacances d'hiver avec nous! Nos semaines, "Joie-En-Skis", consistent en 5 jours d'instruction et de plaisir dans 5 centres différents avec notre moniteur, André Lesage. Une soirée Suisse, au Restaurant Cor des Alpes est incluse. Les deux autres jours, (fin de semaine) libres, pour vous amuser en skis...

Excellente nourriture - cuisine maison - atmosphère familiale. Les chambres sont confortables, avec des bons lits, plusieurs avec bain ou douche privé. Prix spéciaux pour Janvier et Février - \$65. et plus - tout compris.

Vos hôtes,  
HELEN et JOHN PARKER



RICHARD CLEANER

90 ST VINCENT STE AGATHE 326-1020

Tél. 933-1210



Le seul et unique Whisky  
à "gogo" à Montréal



1433 BUE HACKAY  
MONTREAL



— No. 3-0529 —

TERRASSE PARISIENNE  
à la Salle l'Aiglon  
RECEPTIONS

Mme Ghislain B. Tellier, prop.



A quelques pas de La Butte, un peu de la Suisse  
vous attend au Cor des Alpes

### TAXI DUBOIS

VAL-DAVID, P. Q.

TEL.: 322-2341

PASSAGERS ASSURES  
SERVICE JOUR ET NUIT

J. P. Plouffe

HUILE A CHAUFFAGE - FUEL OIL

Ste-Agathe-des-Monts, P.Q.





## Manoir du Lac Millette Inc.

LAC MILLETTE

GASTON SAVARD, Prés.

STE-ADELE, P.Q.

Vous aurez votre pesant d'or TEL: STE-ADELE - CA. 9-3151



## "Auberge" Faisan d'Or

JEAN PRIEUR, prop.

CHAMBRES — PENSION

Ste-Adèle en haut.

*"Everything For Building"*

**MATERIAUX DE CONSTRUCTION  
DE MARQUES CONNUES**  
- FERRONNERIE - PEINTURE  
*"Tout Pour Le Constructeur"*

**Dufresne**  
& FILS LEE

SPICERS - BOUCHERS - SUPER MARCHÉ  
**VAL DAVID 322-2030**  
109 DE L'ÉGLISE

Le maquillage des comédiens est fourni par la maison BEAUTY SEAL, 1640 ouest, rue Sherbrooke.



## MONOLOGUE LES CHALETS

Sentant le beau temps qui venait un jour je me louai un chalet, avec l'idée bien arrêtée de ne rien faire et m'installer. Pour ce, je signai un contrat, qui me donnait pendant trois mois tout près d'une petite rivière le droit de chauffer mon derrière le château comportait trois chambres une cuisine, un poêle à bois une berceuse pour bercer mes membres une chasse d'eau qui marchait pas dans ce paysage perdu loin des voitures et loin des rues j'allais reposer mon esprit lorsqu'arrivèrent mes amis. Des amis c'est très sympathique en ville devant un petit verre dans un chalet comme les montagnards, c'est achalandé ça pas d'manière. Ça vous vide votre frigidaire des oeufs jusqu'au dernier raisin, et puis ça boit toute votre bière, et prennent votre costume de bain. A part ça, ça laisse tout traîner, prennent le plancher pour un cendrier la cuisine pour un garage et personne fait le ménage. Vous qui s'niez pour vous reposer, vous devenez un cuisinier lavez d'vaisselle et balayez femme de ménage et puis "butler" A part ça c'est que ça part pu, ça reste des jours et puis des jours amènent des grès qu'vous avez jamais vu, et qui vous disent même pas bonjour. Tout à coup dans votre chalet, vous devenez un étranger y'a plus personne qui vous connaît et puis c'est vous qui dérangez, lorsque vous revenez le soir, après avoir été danser vot' chambre' est d'v'n un dortoir y'a même plus d'place pour vous coucher. Ça fait qu'vous dormez dans votre char vous avez "fret" vous maigrissez pendant c'temps-là dans votre plumard il y en a qui se font aller

en dessous de vos bonnes manières.

Et puis tout à coup ça éclate dans une colère écarlate vous sacrez tout le monde dehors et puis je vous dis que ça sort. Vous qui aviez toujours pensé que vous aviez pas de santé vous devenez en un éclair presque aussi fort qu'Yvon Robert. Mais vos amis sont pas contents et vous traitent de bel écouurant que vous savez pas recevoir qu'ils viendront plus jamais vous voir. Lorsque tout le monde est parti que vous retrouvez vos esprits dans votre âme s'éveille un remord d'avoir soudain été si fort et tout le reste de l'été vous traînez la tête basse un complexe d'culpabilité comme tous les bons derniers de classe. Quand vous retournerez en ville, vous osez plus voir personne caché dans votre domicile comme dans sa caisse un vieux trombone vous entendez une voix: "Blaquet pourquoi t'es-tu loué un chalet". Mesdames messieurs qui m'écoutez quand viendra le temps des bleusets si vous voulez vous reposer louez-vous jamais un chalet. Ou alors prenez-le très loin qu'vous puissiez dire à vos confrères: Là tu prends le petit chemin, tu fais deux milles jusqu'à rivière pis tu vas voir un gros sapin, et à ta gauche une clairière tu traverses pas la rivière tu tournes pas à la clairière, non, tu suis le petit chemin jusqu'à un autre gros sapin. Là tu vas voir une grosse roche et à ta gauche un chemin tout croché. Tu suis ce chemin pendant deux milles, et puis mon chalet c'est facile il est tout juste un mille après. Où le chemin fait un crochet. Alors peut-être que vous pourriez ainsi passer un bel été sinon, il vaut mieux, croyez-moi, passer les vacances chez-soi.

APPLAUDISSEMENTS

RAYMOND LÉVESQUE

auberge  
**LE ROUET**

Votre hôte: PIERRE LEFEBVRE, prop.  
Tél. 322-9900 VAL DAVID, P.Q.



**MOTEL  
LE  
TOTEM**

PIEDMONT  
PIED-MONT

TEL: Au Petit Poucet Inc. 322-3316



PAVILLON MONT-PLANTE, VAL DAVID, QUE.

Tél.: 326-4484

BOWLING

*Ste Agathe*

10 Principale Ouest

Air Climatisé

OUVERT TOUS LES JOURS

A PARTIR DE MIDI

DIX ALLEES AUTOMATIQUES

**LEO PICHE** ENR  
JACQUES PICHE PROP.



SPECIALITE  
PORTES  
&  
CHASSIS

**V DAV 322-2242  
VAL DAVID**  
(RUE LA SAPINIÈRE)

Domaine de L'ERMITAGE

Route 11, Val-David, P.Q.  
Tél.: 322-2316

Téléphone: 322-3312

*Lilija Treimane*  
ART POTTERY

ROUTE 11

R. R. 1 VAL-DAVID, P.Q.

hand made pottery,  
tiles and ceramic, sculptures,  
Painting Galerie

**S. BEAULIEU**

FRUITS ET LÉGUMES EN GROS

VAL-DAVID

PASSAGERS ASSURÉS

PASSENGERS INSURED

**TAXI Roy TAXI**

VAL-DAVID, P.Q.



322-2147



SERVICE JOUR & NUIT

DAY & NIGHT SERVICE

Téléphone: 322-2420



**Armand Lachaine**  
CONTRACTEUR PEINTRE

38, rue Doncaster

VAL-DAVID, P.Q.

TEL: 322-5324

**STOLAN DAVIDSON**

Terrains à Vendre Val-David



VAL-DAVID,

au nord de Montréal, est un typique village laurentien, situé à 55 miles de la Métropole par l'Autoroute des Laurentides et la Route 11, par train et par autobus. La Municipalité comprend, de part et d'autre de la Route 11, plusieurs lacs (Paquin, à la Truite, Don, la Sapinière, etc.), et rivières parmi de magnifiques montagnes et collines. Légèrement en retrait des grandes voies de circulation, Val-David bénéficie de l'absence de la grande circulation de fin de semaine et de ses inconvénients.

VAL-DAVID offre des activités en toutes saisons. L'ÉTÉ: campisme, natation, promenade, canotage, escalade (une école est organisée tous les ans par le Club de Montagne Canadien; les non-initiés sont invités); L'HIVER: dans un rayon de 10 miles, plusieurs centres de ski offrent des pentes magnifiques aux skieurs de tous calibres; le plus connu est le MONT PLANTE (dont l'école de ski, dirigée par Raymond Lanthé, jouit d'une excellente réputation). De plus, Val-David est le siège d'un carnaval d'hiver, compétitions sur neige, danses, films, raquette, patin et sleigh rides. L'AUTOMNE avec son décor unique, offre des randonnées de chasse, gros et petit gibier.

VAL-DAVID a son théâtre, "LA BUTTE" spectacles de variétés 1400, chansonniers d'hiver; LE CENTRE D'ART STEPHANOFF; un centre d'artisanat, ART POTTERY CENTRE; pour les enfants, le VILLAGE DU PÈRE NOÛL est ouvert du printemps à l'automne.

VAL-DAVID fournit aux visiteurs des logements de toutes catégories: hôtels et motels de luxe, d'autres à prix modiques, deux auberges à caractère plus familial qui organisent des activités soit sportives soit culturelles, ainsi que des chalets loués à la saison ou pour une période de temps moindre.

VAL-DAVID est reconnu pour ses restaurants à spécialités dont les plus fameux sont LE PETIT POUCKET et la cuisine raffinée de la SAPINIÈRE avec sa Cave à vins.



## LE COLBERT

Rendez-vous des Gourmets

**LOULOU  
LES BACCHANTES**

Le seul vrai bistrot à Montérial

2080 de la Montagne

VI. 2-1009

PASSAGERS ASSURÉS

PASSENGERS INSURED

*Taxi Val-David Enrg.*

TEL.: 322-3319

SERVICE JOUR ET NUIT

DAY AND NIGHT SERVICE



**VISITEZ LE  
VILLAGE DU  
PERE NOEL  
VOYEZ SES ANIMAUX**

**322-2146**

OUVERT TOUS LES JOURS  
10 A.M. — 6 P.M.